

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 49 (1987)
Heft: 2

Vorwort: Changement
Autor: Brügger, Peter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial**Changement**

A peine s'est-on accoutumé au nouveau chiffre de cette année et à peine les messages de fin d'année font-ils à nouveau place à des communiqués et informations plus que terre à terre, «Technique Agricole» souligne encore le mot «changement». Cette fois-ci, il s'agit d'un changement à la Rédaction. Après avoir eu, ces deux dernières années, le privilège de m'occuper de ce périodique, j'ai accepté un nouveau défi pour le début de 1987. Ceci est donc mon dernier éditorial par le biais duquel je m'adresse aux lecteurs de «Technique Agricole». Etant donné que je suis convaincu qu'une confrontation critique avec les problèmes de notre époque est de rigueur, je n'aimerais pas, pour mon dernier éditorial, pencher vers la rhétorique flatteuse.

Dans une revue technique telle que «Technique Agricole», il est toujours primordial de mesurer les aspects positifs et négatifs de la technique sans jamais perdre de vue l'ensemble, soit le côté social ou le côté économique de celle-ci. J'espère donc que mes paroles aient quelquefois touché, sinon dérangé le lecteur, l'invitant à la réflexion ou à la réaction. Le journaliste ne peut se contenter de voir sa tâche dans l'unique transmission d'informations. Il doit plutôt inciter le lecteur à réfléchir, voire, en quelque sorte, à le provoquer. Néanmoins, en s'acquittant de cette tâche, il s'agit d'observer rigoureusement l'objectivité. Ceci signifie d'une part une séparation nette entre la transmission d'informations et l'expression d'un point de vue, ainsi qu'une orientation globale des thèmes d'articles qui se baserait sur les intérêts des lecteurs. Le rédacteur doit, bien entendu, procéder constamment à l'autocritique, pour ne pas publier ses thèmes préférés – qu'ils lui procurent ou non des avantages personnels – en prétendant offrir le choix du lecteur. J'exprime donc mes vœux les meilleurs au nouveau rédacteur, vœux de courage et d'énergie pour un journalisme critique, critique par rapport à son propre travail et par rapport à la vague énorme d'informations qui submergera quotidiennement son pupitre. Car, pour un rédacteur, la maxime suivante ne manque certainement pas de vérité: «Il est dangereux de ne pas avoir de couleur, on risque facilement de passer inaperçu.»

Peter Brügger
(trad. cs)

Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

Table des matières

Editorial	5
TA-Spécial	
– Possibilités et limites de l'électronique sur le tracteur	6
Formation permanente	
– Liste des cours	9
Courrier ASETA	
– Invitation aux journées d'information ASETA	10
– ASETA – la direction est bonne!	20
Actualités	
– Nouveau programme de travail de la FAT	11
– Serre-pilote: Le frein et l'accélérateur	13
– Réduction des frais de machines	14
Technique des champs	
– Seuils d'information dans les cultures – possibilités et limites	21
– Essieu tandem ou essieu pendulaire?	17
Plate-forme énergie	
– Vers d'autres «champs» pétrolières	18
Foires et expositions	
– AGRAMA 87	19
Nouvelles des sections	
– Manifestations des sections	19
Recherche et développements	
– Remorque spéciale pour balles rondes	23
La revue des produits	16/23
Le marché des machines	24
Rédaction et régie des annonces	13
Liste des annonceurs	26

Illustration de couverture

Transport de bois avec transporteur

(Photo: Archives ASETA)